

# INHALT

|   |    |
|---|----|
| Geleitwort .....  | 9  |
| Vorwort .....   | 11 |
| Anmerkungen zur deutschen Übersetzung .....             | 15 |
| Einführung .....  | 17 |
| Hongzhis Leben .....                                    | 18 |
| Der Sōtō-Kontext .....                                  | 23 |
| Ist die Schweigende Erleuchtung quietistisch? .....     | 29 |
| Hongzhis Verwandtschaft mit Dōgen .....                 | 33 |
| Das leere Feld der Buddhanatur .....                    | 40 |
| Praisanleitungen .....                                  | 47 |
| Religiöse Verse .....                                   | 78 |
| Gedicht an den Bodhisattva Manjushri .....              | 78 |
| Gedicht an den Bodhisattva Samantabhadra .....          | 78 |
| Gedicht an den Bodhisattva Universelle Sicht .....      | 79 |
| Gedicht an den Bodhisattva Maitreya .....               | 79 |
| Gedicht an den Bodhisattva Reine Weisheit .....         | 80 |
| Gedicht an den Bodhisattva                              |    |
| Majestätische Tugend und Leichtigkeit .....             | 80 |
| Gedicht an den Bodhisattva Hören des Klangs .....       | 81 |
| Gedicht an den Bodhisattva Universelle Erleuchtung .... | 81 |
| Gedicht an den Bodhisattva                              |    |
| Vollkommene Erleuchtung .....                           | 82 |
| Die Akupunkturadel des Zazen                            |    |
| (Ermahnung zum Zazen) .....                             | 83 |
| Die Fünf Standorte (Ränge / Grade) .....                | 84 |
| Die vier Gäste und Gastgeber .....                      | 85 |
| Der Körper der Wirklichkeit .....                       | 86 |
| Der Körper der Erwidern .....                           | 86 |
| Der Körper, der aus dem Innern des Tores aufsteht ...   | 86 |
| Das Tor, das aus dem Innern des Körpers aufsteht ...    | 86 |
| Ein ehrendes Gedenken dem dritten Dharmavorfahren       |    |
| des Chan, Meister Zhijian .....                         | 87 |
| Ein ehrendes Gedenken dem vierten Dharmavorfahren       |    |
| des Chan, Meister Dayi .....                            | 87 |

|  |     |
|--|-----|
| Ein ehrendes Gedenken dem fünften Dharmavorfahren<br>des Chan, Meister Daman .....             | 88  |
| Ein ehrendes Gedenken dem Chan-Meister<br>Touzi Qing .....                                     | 88  |
| Lobpreis des Meisters Furong,<br>ein wahrer Dharmavorfahre des Chan .....                      | 89  |
| Hinweis zur Schweigenden Erleuchtung .....   | 90  |
| Hinweis zur Halle der reinen Glückseligkeit .....  | 92  |
| Anhänge  |     |
| A. Grundlegende Lehrgedichte des Chinesischen Sōtō-Zen ..                                      | 94  |
| Das Lied von der Grasdach-Klause<br>von Shitou Xiqian (jap. Sekitō Kisen) .....                | 96  |
| Die Harmonie von Verschiedenheit und Gleichheit<br>von Shitou Xiqian (jap. Sekitō Kisen) ..... | 98  |
| Die Fünf Standorte (Ränge / Grade)<br>von Dongshan Liangjie (jap. Tōzan Ryōkai) .....          | 100 |
| Das Lied vom Kostbaren Spiegel-Samādhi<br>von Dongshan Liangjie (jap. Tōzan Ryōkai) .....      | 101 |
| B. Die Sōtō-Linie von Bodhidharma bis Dōgen .....  | 105 |
| C. Pinyin- und Wade-Giles-Umschrift chinesischer Namen ..                                      | 108 |
| Anmerkungen .....  | 110 |
| Ausgewählte Bibliographie .....  | 134 |
| Die Übersetzer. ....   | 141 |